# SWITEL BC-207

## Babyphone- Interphone bébé - Babyphone - Baby phone

**Bedienungsanleitung - Mode d'emploi - Istruzioni per l'uso - Operating Instructions**

# SWITEL
## BC-207


Bedienungsanleitung _____ 3

Mode d'emploi _____ 17

Istruzioni per l'uso _____ 31

Operating Instructions_____ 45

Declaration of conformity _____ 58

## *- Inhaltsverzeichnis -*


**1 Allgemeine Sicherheitshinweise ..... 4**

**2 Bedienelemente ..... 6**

**3 Inbetriebnahme ..... 8**

3.1 Elterneinheit ..... 8

3.2 Babyeinheit ..... 9

**4 Bedienung ..... 10**

4.1 Aufstellort der Babyeinheit ..... 10

4.2 Ein-/Auschalten der Babyeinheit ..... 10

4.3 Ein-/Auschalten der Elterneinheit ..... 10

4.4 Lautstärken einstellen ..... 11

4.5 Übertragungsempfindlichkeit einstellen ..... 12

4.6 Gegensprechfunktion zum Baby ..... 12

4.7 Nachtlicht ein- ausschalten ..... 12

4.8 Suchen der Elterneinheit ..... 12

4.9 Überwachung des Funkkontaktes ..... 13

4.10 Auf Werkseinstellungen zurücksetzen ..... 13

**5 Wichtige Informationen ..... 14**

5.1 Fehlersuche ..... 14

5.2 Technische Daten ..... 15

# 1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Mit dem ***BC-207*** haben Sie ein Qualitätsprodukt aus dem Hause **SWITEL** erworben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um alle Möglichkeiten kennen zu lernen. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche aus. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**Zum Lieferumfang gehören**

| | |
|---|---|
| eine Elterneinheit inklusive Gürtelclip | eine Ladestation für Elterneinheit inklusive Steckernetzteil |
| eine Babyeinheit | Steckernetzteil für Babyeinheit |
| 2 wiederaufladbare Standard-Akkus für die Elterneinheit | eine Bedienungsanleitung |

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist für die Übertragung von Sprachsignalen, wie z.B. Kindergeräuschen entwickelt worden. Warn- oder Signaltöne von Atmungs- oder Herztonüberwachungsgeräten können NICHT übertragen werden.

**ACHTUNG: Die Verwendung des Gerätes kann die persönliche Beaufsichtigung eines Kindes oder einer anderen pflegebedürftigen Person NICHT ersetzen. Jede Haftung außerhalb der gesetzlichen Bestimmungen ist ausgeschlossen.**

**Sicherheitshinweise**

- Das Gerät ist nicht für einen medizinischen Einsatz geeignet.
- Verwenden Sie die Geräte mit einem Sicherheitsabstand von mindestens einem Meter.
- Verwenden Sie nur hochwertige Batterien.
- Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur die mitgelieferten original Netzteile. Bei der Verwendung von nicht passenden Netzteilen können die Geräte in Brand geraten.
- Achten Sie beim Betrieb mit einem Netzteil auf den einwandfreien Zustand der Kabel und Stecker. Abgeknickte oder durchgescheuerte Kabel können Kurzschlüsse erzeugen. Achtung! Brandgefahr.
- Sorgen Sie während des Betriebs für eine ausreichende Belüftung aller Komponenten. Legen Sie keine Kissen oder Handtücher auf die Geräte.
- Verwenden Sie die Geräte nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Die Geräte sind für den Betrieb in geschützten Räumen mit einem Temperaturbereich von 10 °C bis 30 °C ausgelegt. Die Geräte dürfen nicht in Feuchträumen wie Bad oder Waschküche aufgestellt werden. Vermeiden Sie die Nähe zu Wärmequellen wie Heizkörpern, und setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung aus.
- Ist die Gebrauchszeit der gesamten Anlage abgelaufen, entsorgen Sie diese bitte umweltfreundlich gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Die max. Reichweite beträgt bis zu 300 Meter im Freien und bis zu 50m innerhalb von Gebäuden.

## *- Allgemeine Sicherheitshinweise -*

**Wiederaufladbare Standard-Akkus/Batterien**

- Verwenden Sie für die Babyeinheit als Stromausfallsicherung oder bei Batteriebetrieb nur hochwertige Batterien.
- Verwenden Sie für die Elterneinheit nur Standard-Akkus des Typs AA 1,2V 1300mAh.
- Wechseln Sie immer alle Standard-Akkus/Batterien gleichzeitig aus.
- Standard-Akkus/Batterien nicht ins Feuer werfen oder ins Wasser tauchen.
- Sollten Sie die Geräte über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, entnehmen Sie bitte die Standard-Akkus/Batterien. Das längere Lagern mit eingebauten Standard-Akkus/Batterien kann zum Auslaufen der Standard-Akkus/Batterien führen.
- Alte oder defekte Standard-Akkus/Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Sie sind gesetzlich verpflichtet alte Batterien und Akkus an geeigneten Sammelstellen zurückzugeben.

**Aufstellort**

Stellen Sie die Geräte nicht in die unmittelbare Umgebung von anderen elektronischen Geräten wie z. B. Mikrowellen oder HIFI-Geräten, da es sonst zu gegenseitiger Beeinflussung kommen kann. Der Aufstellort hat einen entscheidenden Einfluss auf einen einwandfreien Betrieb.

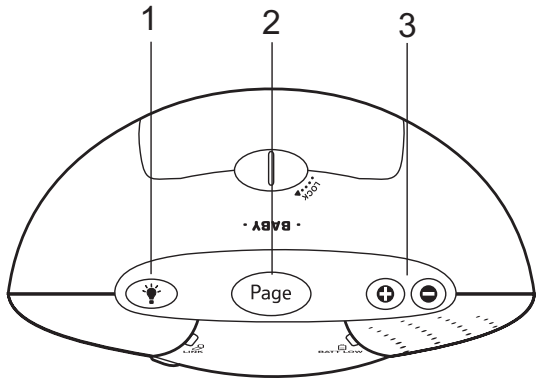
Stellen Sie die Geräte auf eine ebene und rutschfeste Fläche. Normalerweise hinterlassen die Füße keine Spuren auf der Aufstellfläche. Wegen der Vielzahl der verwendeten Lacke und Oberflächen kann es jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass durch die Gerätefüße Spuren auf der Abstellfläche entstehen.

**Reinigung und Pflege**

Die Gehäuseoberflächen können mit einem trockenen, weichen und fusselfreien Tuch gereinigt werden. Niemals Reinigungsmittel oder gar aggressive Lösungsmittel verwenden. Außer einer gelegentlichen Gehäusereinigung ist keine weitere Pflege erforderlich. Die Gummifüße des Babyphones sind nicht gegen alle Reinigungsmittel beständig. Der Hersteller kann daher nicht für evtl. Schäden an Möbeln o. ä. haftbar gemacht werden.

## 2 Bedienelemente

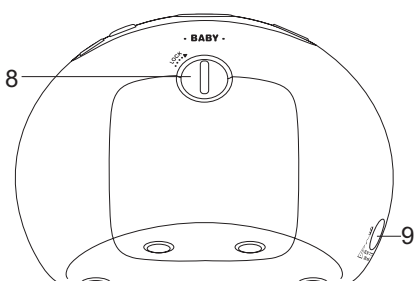
**Babyeinheit**

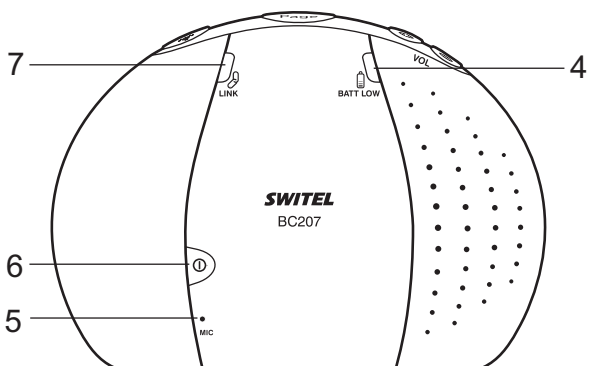



1 Nachtlicht Ein-/Ausschalten
2 Suchen der Elterneinheit mit der Paging-Taste
3 Lautstärke einstellen
4 Kontrollleuchte Batteriekapazität
5 Mikrofon
6 Ein-/Ausschalten
7 Optische Anzeige, ob eine Verbindung zur Elterneinheit besteht

**Rückseite**

8 Batteriefach
9 Anschluss Steckernetzteil

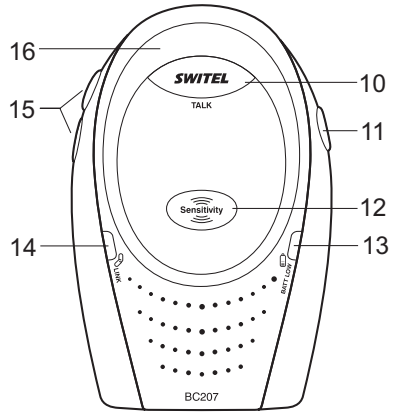


## *- Bedienelemente -*

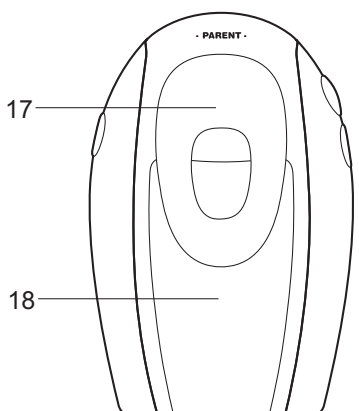
**Elterneinheit**

10 Taste für die Gegensprechfunktion zur Babyeinheit
11 Ein-/Ausschalten
12 Empfindlichkeit einstellen
13 Kontrollleuchte Batteriekapazität
14 Optische Anzeige, ob eine Verbindung zur Babyeinheit besteht
15 Lautstärke einstellen/Auswahl von Menüfunktionen
16 Visuelle Anzeige der Babyüberwachung



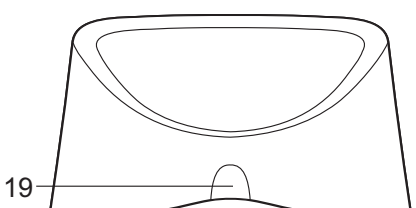

**Rückseite**

17 Gürtelclip
18 Batteriefach




**Ladestation für die Elterneinheit**

19 Ladekontrollleuchte, leuchtet beim Laden der Elterneinheit



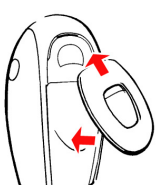
# 3 Inbetriebnahme

## 3.1 Elterneinheit

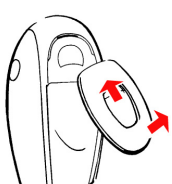
**Standard-Akkus einbauen**
Öffnen Sie das Batteriefach an der Elterneinheit, indem Sie den Batteriefachdeckel am unteren Ende nach oben schieben. Ist der Gürtelclip angebracht, muss dieser zuerst entfernt werden. Legen Sie nun die Standard-Akkus ein und achten Sie auf die richtige Polung. Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

**ACHTUNG:**
Verwenden Sie keine normalen, nicht wiederaufladbaren Batterien in der Elterneinheit.
Verwenden Sie die Elterneinheit niemals ohne Standard-Akkus auf der Ladestation.

**Gürtelclip anbringen oder entfernen**
Um den Gürtelclip anzubringen, stecken Sie das obere Ende in die Elterneinheit und drücken Sie dann den Gürtelclip nach unten. Soll der Gürtelclip entfernt werden, drücken Sie mit einem Schraubenzieher auf dir Halterung im innern des Gürtelclips und ziehen den Gürtelclip nach oben.



Clip anbringen



Clip entfernen

**Anschließen der Ladestation**
Das Steckernetzteil ist fest mit der Ladestation verbunden. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit 230V.

**Laden der Elterneinheit**
Stellen Sie die Elterneinheit mit dem Display nach vorne für **mindestens 16 Stunden auf die Ladestation**. An der Ladestation leuchtet die Ladekontrollleuchte. Die wiederaufladbaren Standard-Akkus besitzen eine Betriebszeit bei Zimmertemperatur von max. 12 bis 24 Stunden.

Ist die Batteriekapazität zu gering, blinkt die Kontrollleuchte **BATT LOW** (13) und Sie hören jede Minute einen Warnton. Nach dem ersten Warnton ist die Elterneinheit noch für 1 Stunde zu benutzen.

## 3.2 Babyeinheit

**Netzteil anschließen**
Verwenden Sie das mitgelieferte Steckernetzteil für die Babyeinheit. Stecken Sie den kleinen runden Stecker in die vorgesehene Buchse (9) auf der Rückseite der Babyeinheit an und das Netzteil in eine Steckdose (230V/50Hz). Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Steckernetzteils.

**Batterien zur Stromausfallsicherung oder Batteriebetrieb einbauen (nicht im Lieferumfang)**
Die Babyeinheit ist zum Betrieb mit dem mitgelieferten Steckernetzteil ausgelegt. Als Stromausfallsicherung oder kurzeitigen Batteriebetrieb kann die Babyeinheit mit vier 1.5V AA Alkaline Batterien betrieben werden. Die Babyeinheit ist in diesem Fall mit neuen Batterien für 16 Stunden betriebsbereit.

Ist die Batteriekapazität zu gering, blinkt die Kontrollleuchte **BATT LOW** (4) und Sie hören jede Minute einen Warnton. Nach dem ersten Warnton ist die Elterneinheit noch für 1 Stunde zu benutzen.

Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite mit einer Münze und setzen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung und schließen Sie das Batteriefach.

# 4 Bedienung

## 4.1 Aufstellort der Babyeinheit

Plazieren Sie die Babyeinheit in der Nähe des Babys. **Beachten Sie den Mindestabstand von einem Meter.** Für eine optimale Übertragung sollte das eingebaute Mikrofon (5) in Richtung des Kindes zeigen. Beachten Sie die weiteren Sicherheitshinweise im Kapitel 1 dieser Bedienungsanleitung.

**Hinweis:** Bitte verwenden Sie die Elterneinheit nicht zu nah an der Babyeinheit, da es ansonsten zu lauten Pfeilgeräuschen kommen kann. Entfernen Sie sich in diesem Fall von der Babyeinheit oder reduzieren Sie die Lautstärke.

## 4.2 Ein-/Auschalten der Babyeinheit

Sie schalten die Babyeinheit ein, indem Sie die Ein/Aus-Taste (6) für eine Sekunde drücken. Nun wird die Elterneinheit gesucht und nach einigen Sekunden leuchtet die Anzeige (7) grün. Sollte die Babyeinheit die Elterneinheit nicht finden, blinkt die Anzeige (7) rot.

Möchten Sie die Babyeinheit ausschalten, halten Sie die Ein/Aus-Taste (6) für eine Sekunde gedrückt.

## 4.3 Ein-/Auschalten der Elterneinheit

Sie schalten die Elterneinheit ein, indem Sie die Ein/Aus-Taste (11) für eine Sekunde drücken. Nun wird die Babyeinheit gesucht und nach einigen Sekunden leuchtet die Anzeige (14) grün. Sollte die Babyeinheit die Elterneinheit nicht finden, blinkt die Anzeige (14) rot.

Möchten Sie die Elterneinheit ausschalten, halten Sie die Ein/Aus-Taste (11) für eine Sekunde gedrückt.

**Hinweis:** Die Elterneinheit kann auch benutzt werden, wenn die Elterneinheit auf der Ladestation steht. Die Standard-Akkus werden hierbei weiterhin geladen, jedoch dauert das vollständige Laden länger.

## 4.4 Lautstärken einstellen

**Babyeinheit**

Die Lautstärke an der Babyeinheit kann in fünf Stufen über die Tasten ⊖ und ⊕ (4) eingestellt werden. Die eingestellte Lautstärke betrifft das Abspielen der Schlaflieder und gleichzeitig die Lautstärke für die Gegensprechfunktion.
Siehe dazu Kapitel 4.6.

**Elterneinheit**

Die Lautstärke an der Elterneinheit lässt sich in fünf Stufen mit den Tasten ⊖ und ⊕ (15) einstellen. Zusätzlich kann der Lautsprecher auch ganz abgeschaltet werden. Die eingestellte Lautstärke wird über die visuelle Anzeige (16) in fünf Stufen dargestellt. Leuchtet keine Anzeige ist die Lautstärke ausgeschaltet.

Neben der akustischen Übertragung über den Lautsprecher, werden die Geräusche auch visuell über fünf grüne und drei rote Anzeige (16) dargestellt. So können Sie auch bei reduzierter oder ganz abgeschalteter Lautstärke eine Überwachung vornehmen.

**Hinweise:**

- Ist die Lautstärke an der Elterneinheit ausgeschaltet, werden Sie durch einen Warnton auf Geräusche des Babys hinweisen.
- Die Lautstärke an der Elterneinheit wird automatisch wieder auf eine mittlere Lautstärke gesetzt, wenn die Gegensprechfunktion benutzt wird und die Lautstärke vorher abgeschaltet war.

## 4.5 Übertragungsempfindlichkeit einstellen

Die Übertragungsempfindlichkeit von der Babyeinheit zur Elterneinheit kann in 5 Stufen eingestellt werden. Bei der Stufe 5 sind auch sehr leise Geräusche an der Elterneinheit zu hören. Bei der Stufe 1 sind nur laut Geräusche hörbar. Möchten Sie sicher sein, dass Sie alle Geräusche hören, verwenden Sie die Stufe 5.

**Hinweis:** Diese Einstellung hat keinen Einfluss auf die visuelle Anzeige der Geräusche an der Elterneinheit.

1. Drücken Sie einmal die Taste Sensitivity. Die aktuell eingestellte Empfindlichkeit wird über die visuelle Anzeige (16) dargestellt.
2. Wählen Sie nun mit den Tasten ⊖ und ⊕ (20) die gewünschte Empfindlichkeit. Nach einigen Sekunden wird die Auswahl automatisch gespeichert.

## 4.6 Gegensprechfunktion zum Baby

Um das Baby zu beruhigen, können Sie mit der Gegensprechfunktion zum Baby sprechen. Halten Sie dazu die Taste **TALK** (10) an der Elterneinheit gedrückt, und sprechen sie. Nach dem Loslassen der Taste **TALK** (10) können Sie wieder das Baby hören. Während Sie sprechen, blinkt an der Eltern- und Babyeinheit jeweils die Kontrollleuchte (7/14).

**Hinweis:** Ist die Lautstärke an der Elterneinheit ausgeschaltet, wird diese automatisch wieder auf eine mittlere Lautstärke gesetzt.

## 4.7 Nachtlicht ein- ausschalten

Mit der Taste (1) können Sie das Nachtlicht an der Babyeinheit ein- und ausschalten.

## 4.8 Suchen der Elterneinheit

Wenn Sie sich nicht mehr erinnern können, wo Sie die Elterneinheit liegen gelassen haben, drücken Sie die Taste **PAGE** (3) der Babyeinheit. Sie werden die Rufsignale der Elterneinheit hören und es so leicht wiederfinden. Mit einer beliebigen Taste am Eltern- oder Mobilteil können Sie die Tonsignale vorher beenden.

**Hinweis:** Ist die Lautstärke an der Elterneinheit ausgeschaltet, wird diese automatisch wieder auf eine mittlere Lautstärke gesetzt.

## 4.9 Überwachung des Funkkontaktes

Der Funkkontakt zwischen der Elterneinheit und der Babyeinheit wird ständig überwacht. Bei einer guten Verbindung leuchtet an der Eltern- und Babyeinheit die grüne Kontrollleuchte **LINK** (7/14).

Haben Sie sich mit der Elterneinheit zu weit von der Babyeinheit entfernt oder ist die Babyeinheit ausgeschaltet, blinkt die grüne Kontrollleuchte und Sie hören alle 30 Sekunden einen Warnton. Danach blinkt die Kontrollleuchte in roter Farbe und Sie hören alle 30 Sekunden einen Warnton.

**Hinweis**: Der Warnton beim Abbrechen des Funkkontaktes kann nicht abgeschaltet werden. Durch das Drücken einer beliebigen Taste an der Elterneinheit lässt sich der Warnton jedoch für 3 Minuten abschalten.

## 4.10 Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Die Werkseinstellungen können individuell an der Eltern- und Babyeinheit zurückgesetzt werden.

| Schalten Sie die Eltern- oder Babyeinheit ein. |
|---|
| Während alle Anzeigen leuchten, halten Sie sofort die Lautstärketaste ⊖ (3/15) gedrückt, bis Sie einen Signalton hören. Nach einigen Sekunden ist der Reset durchgeführt. |

**Werkseinstellungen Babyeinheit**
Lautstärke: Stufe 3

**Werkseinstellungen Elterneinheit**
Lautstärke: Stufe 1
Empfindlichkeit: Stufe 5

# 5 Wichtige Informationen

## 5.1 Fehlersuche

Haben Sie Probleme mit Ihrem Produkt, kontrollieren Sie bitte zuerst die folgenden Hinweise. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

| **Problem** | **Mögliche Ursache** | **Abhilfe** |
|---|---|---|
| Kontrollleuchte (7/14) blinkt rot. | Elterneinheit oder Babyeinheit sind nicht eingeschaltet. | Einschalttaste drücken. |
| Pfeifton | Der Abstand zwischen dem Eltern- und Babyeinheit ist zu gering.<br>Die Lautstärke ist zu hoch. | Entfernen Sie sich mit der Elterneinheit von der Babyeinheit.<br>Verringern Sie die Lautstärke. |
| Keine Übertragung | Die Lautstärke an der Elterneinheit ist zu gering.<br>Die Empfindlichkeit ist zu niedrig eingestellt.<br>Die Reichweite ist überschritten. | Die Lautstärke der Elterneinheit erhöhen.<br>Empfindlichkeit über die Elterneinheit erhöhen.<br>Gehen Sie mit der Elterneinheit näher zur Babyeinheit. |
| Elterneinheit lässt sich nicht einschalten. | Elterneinheit ist nicht geladen. | Laden Sie die Elterneinheit auf der Ladestation. |
| Akkus der Elterneinheit werden nicht geladen. | Die Standard-Akkus haben das Ende Ihrer Lebensdauer erreicht. | Standard-Akkus austauschen. |
| Anzeige **BATT. LOW** an der Babyeinheit. | Die Batterien in der Babyeinheit sind verbraucht. | Batterien in der Babyeinheit austauschen. |

## 5.2 Technische Daten

| | |
|---|---|
| Standard | DECT |
| Kanalzahl | 120 Kanäle zwischen 1880 bis 1990 MHz |
| Reichweite | Innen bis zu 50m |
| Reichweite | Außen bis zu 300m |
| Standby Elterneinheit | ca. 12 bis 24 Stunden |
| Stromversorgung Elterneinheit | 2 x AA 1,2V 1300mAh Standard-Akkus |
| Stromversorgung Ladestation Elterneinheit | Steckernetzteil DC 9.0V/300mA fest mit der Ladestation verbunden |
| Stromversorgung Babyeinheit | Steckernetzteil DC 9.0V/300mA |
| Stromausfallsicherung Babyeinheit | 4 x 1.5V AA Alkaline Batterien |
| Standby Babyeinheit bei Batteriebetrieb | bis zu 16 Stunden |
| Zulässige Umgebungstemperatur | 10°C bis 30°C |
| Zulässige relative Luftfeuchtigkeit | 20 bis 75% |

## *- Sommaire -*


**1 Consignes générales de sécurité ..... 18**
**2 Éléments de commande ..... 20**
**3 Mise en service ..... 22**
3.1 Module parents ..... 22
3.2 Module bébé ..... 23
**4 Utilisation ..... 24**
4.1 Lieu d'installation du module bébé ..... 24
4.2 Mise en marche/arrêt du module bébé ..... 24
4.3 Mise en marche/arrêt du module parents ..... 24
4.4 Régler le volume ..... 25
4.5 Régler la sensibilité de transmission ..... 25
4.6 Fonction interphone avec le bébé ..... 26
4.7 Activation/désactivation de la veilleuse ..... 26
4.8 Chercher le module parents ..... 26
4.9 Surveillance du contact radio ..... 26
4.10 Restaurer les réglages par défaut ..... 27
**5 Informations importantes ..... 28**
5.1 Recherche de défauts ..... 28
5.2 Caractéristiques techniques ..... 29

# 1 Consignes générales de sécurité

En achetant le ***BC-207,*** vous avez acquis un produit de qualité de la société **SWITEL**. Veuillez lire attentivement en entier le présent mode d'emploi afin de découvrir toutes les possibilités offertes par votre appareil. N'ouvrez en aucun cas l'appareil vous-même et ne tentez pas de procéder vous-même à des réparations. Veuillez vous adresser à votre revendeur en cas de droits découlant de la garantie.

**Le contenu de l'emballage**

| | |
|---|---|
| un module parents avec clip-ceinture | un chargeur pour le module parents avec bloc d'alimentation |
| un module bébé | bloc d'alimentation pour le module bébé |
| 2 batteries standard rechargeables pour le module parents | un mode d'emploi |

**Usage conforme**

L'appareil est conçu pour la transmission de signaux vocaux tels que, par exemple, des bruits effectués par un enfant. Les sons d'avertissement ou les signaux sonores d'appareils de surveillance de la respiration ou des battements du cœur ne peuvent PAS être transmis.

**ATTENTION : L'utilisation de l'appareil ne peut PAS se substituer à une surveillance en personne d'un enfant ou d'une personne nécessitant des soins. Toute responsabilité en dehors des prescriptions légales est exclue.**

**Consignes de sécurité**

- L'appareil ne convient pas pour une utilisation médicale.
- Utilisez les appareils en respectant une distance de sécurité d'au moins un mètre.
- Utilisez uniquement des piles de bonne qualité.
- Par sécurité, utilisez uniquement les blocs d'alimentation originaux fournis. Les appareils risqueraient de prendre feu si vous utilisez des blocs d'alimentation inadéquats.
- Lorsque vous faites fonctionner l'appareil avec un bloc d'alimentation, veillez à ce que le câble et la fiche soient en parfait état. Les câbles rompus en pliant ou usés peuvent provoquer des courts-circuits. Attention ! Risque d'incendie.
- Durant le fonctionnement, veillez à assurer une aération suffisante de tous les composants. Ne placez pas de coussins ou de serviettes sur les appareils.
- N'utilisez pas les appareils dans des zones menacées d'explosion.
- Les appareils sont conçus pour une utilisation dans des locaux abrités avec une plage de températures comprise entre 10°C et 30°C. Les appareils ne doivent pas être installés dans des pièces humides telles que la salle de bains ou la buanderie. Évitez de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs et évitez une exposition directe au soleil.
- Lorsque l'installation entière arrive en fin de vie, veuillez l'éliminer en respectant l'environnement conformément aux dispositions légales.
- La portée max. peut atteindre jusqu'à 300 mètres à l'extérieur et jusqu'à 50 m à l'intérieur de bâtiments.

**Batteries standards rechargeables/piles**

- Utilisez pour le module bébé uniquement des piles de bonne qualité comme sécurité en cas de panne de courant et pour un fonctionnement sur piles.
- Pour le module parents, utilisez uniquement des batteries standard de type AA 1,2V 1300mAh.
- Changez toujours toutes les batteries standard/piles en même temps.
- Ne pas jeter les batteries standard/piles au feu, ni les plonger dans l'eau.
- Veuillez retirer les batteries standard/piles des appareils si vous ne les utilisez pas durant une période prolongée. Les batteries standards/piles risquent de couler si vous les laissez en place longtemps dans l'appareil.
- Ne pas jeter les batteries standard/piles usées ou défectueuses en même temps que les ordures ménagères normales. Vous êtes tenu par la loi de déposer les piles et les batteries usées dans des endroits de collecte appropriés.

**Lieu d'installation**

N'installez pas les appareils à proximité directe d'autres appareils électroniques tels que par ex. les fours à micro-ondes ou les chaînes hi-fi car cela pourrait provoquer des perturbations mutuelles. Le lieu d'installation a une grande influence sur le parfait fonctionnement.

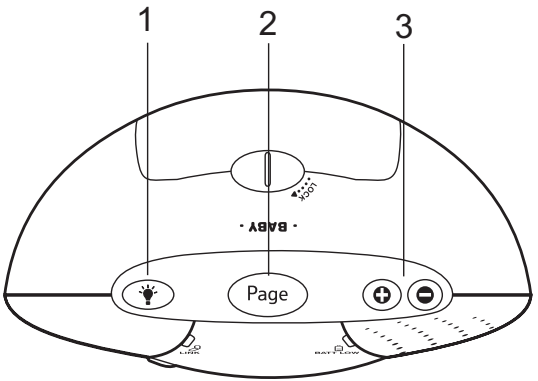
Placez les appareils sur une surface plane et antidérapante. Normalement, les pieds ne marquent pas la surface sur laquelle l'appareil est posé. La multitude de vernis et de surfaces utilisés ne permet cependant pas d'exclure l'éventualité de traces laissées par les pieds de l'appareil sur la surface sur laquelle il est posé.

**Nettoyage et entretien**

Vous pouvez utiliser un chiffon sec, doux et non-pelucheux pour nettoyer les surfaces du boîtier. Ne jamais utiliser de produits nettoyants ou de solvants agressifs. Aucun entretien n'est nécessaire hormis le nettoyage du boîtier de temps en temps. Les pieds en caoutchouc de l'interphone bébé ne sont pas résistants à tous les produits nettoyants. Par conséquent, le fabricant ne peut pas être tenu responsable d'éventuelles détériorations survenant aux meubles ou autres.

## 2 Éléments de commande

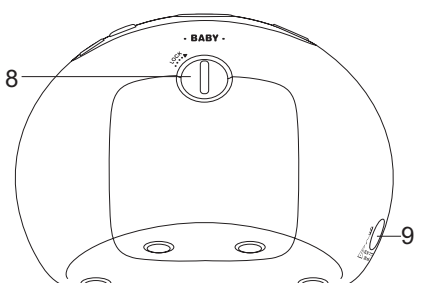
**Module bébé**

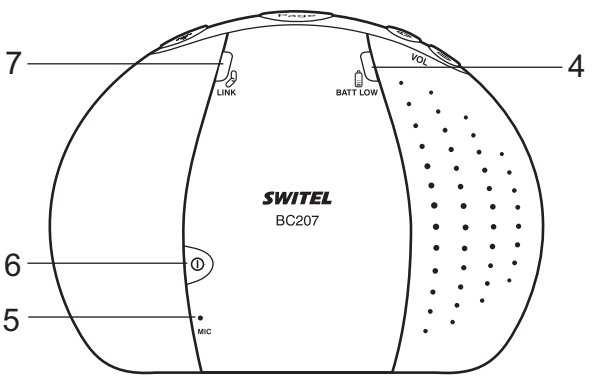



1 Activation/désactivation de la veilleuse
2 Recherche du module parents avec la touche Paging
3 Régler le volume
4 Voyant de contrôle capacité des piles
5 Micro
6 Mise en marche/arrêt
7 Signalisation visuelle indiquant si une liaison existe avec le module parents

**Face arrière**

8 Compartiment des piles
9 Raccordement du bloc d'alimentation



## *- Éléments de commande -*

**Module parents**

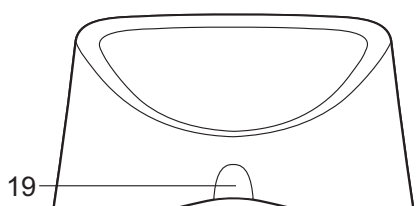
10 Touche de la fonction interphone avec le module bébé
11 Mise en marche/arrêt
12 Régler la sensibilité
13 Voyant de contrôle capacité des piles
14 Signalisation visuelle indiquant si une liaison existe avec le module bébé
15 Réglage du volume/sélection des fonctions de menu
16 Signalisation visuelle de la surveillance du bébé

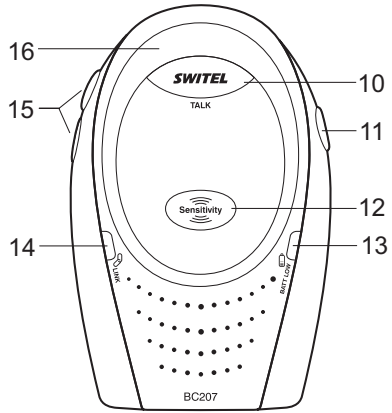
**Face arrière**

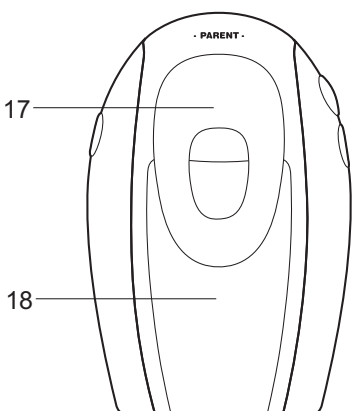
17 Clip ceinture
18 Compartiment des piles

**Chargeur du module parents**

19 Voyant de contrôle de charge allumé lorsque le module parents se charge



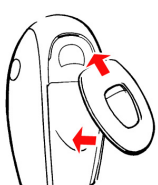
# 3 Mise en service

## 3.1 Module parents

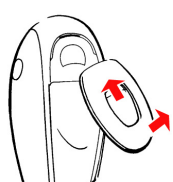
**Mettre les batteries standard en place**
Ouvrez le compartiment des piles sur le module parents en exerçant une légère pression sur l'extrémité inférieure du couvercle tout en le faisant coulisser vers le haut. Vous devez d'abord enlever le clip-ceinture s'il est déjà fixé. Mettez ensuite les batteries standard sur le chargeur en place en respectant la polarité adéquate. Refermez le compartiment des piles.

**ATTENTION :**
N'utilisez pas de piles normales non rechargeables dans le module parents.
N'utilisez jamais le module parents sans batteries standard sur le chargeur.

**Installer ou enlever le clip-ceinture**
Pour installer le clip-ceinture, enfoncez l'extrémité supérieure dans le module parents et pressez ensuite le clip-ceinture vers le bas. Si vous devez l'enlever, appuyez à l'aide d'un tournevis sur le support à l'intérieur du clip-ceinture et tirez le clip-ceinture vers le haut.



Installer le clip



Retirer le clip

**Raccordement du chargeur**
Le bloc d'alimentation est relié fixement au chargeur. Branchez le bloc d'alimentation dans une prise de courant de 230 V installée conformément aux dispositions réglementaires.

**Charge du module parents**
Laissez le module parents en place **sur le chargeur** avec l'écran tourné vers l'avant **durant au moins 16 heures**. Le voyant de contrôle de charge est allumé sur le chargeur. Les batteries standard rechargeables ont une durée de fonctionnement à température ambiante de max. 12 à 24 heures.

Si la capacité des piles est trop faible, le voyant de contrôle **BATT LOW** (13) clignote et un signal d'avertissement retentit toutes les minutes. Après le premier signal sonore, le module parents peut encore être utilisé durant 1 heure.

## 3.2 Module bébé

**Raccorder le bloc d'alimentation**
Utilisez le bloc d'alimentation fourni pour le module bébé. Branchez la petite fiche ronde dans la prise (9) prévue à cet effet sur la face arrière du module bébé et le bloc d'alimentation dans une prise de courant (230V/50Hz). Veillez à assurer une aération suffisante du bloc d'alimentation.

**Mettre en place des piles comme sécurité en cas de panne de courant ou pour un fonctionnement sur piles (Non fournies)**
Le module bébé est conçu pour fonctionner avec le bloc d'alimentation fourni. Le module bébé peut être utilisé avec quatre piles alcalines AA de 1,5V en guise de sécurité contre les pannes de courant ou pour un bref fonctionnement sur piles. Le module bébé est dans ce cas opérationnel avec des piles neuves pour une durée de 16 heures.

Si la capacité des piles est trop faible, le voyant de contrôle **BATT LOW** (4) clignote et un signal d'avertissement retentit toutes les minutes. Après le premier signal sonore, le module parents peut encore être utilisé durant 1 heure.

Ouvrez le compartiment des piles situé sur la face arrière à l'aide d'une pièce de monnaie et mettez les piles en place en respectant la polarité adéquate, puis refermez le compartiment des piles.

# 4 Utilisation

## 4.1 Lieu d'installation du module bébé

Placez le module bébé à proximité du bébé **en respectant une distance minimale d'un mètre.** Afin d'obtenir une transmission optimale, le micro intégré (5) doit être dirigé vers l'enfant. Tenez compte des autres consignes de sécurité du chapitre 1 du présent mode d'emploi.

**Remarque :** N'utilisez pas le module parents à une trop grande proximité du module bébé car cela risque de provoquer de forts sifflements. Dans ce cas, éloignez-vous du module bébé ou baissez le volume.

## 4.2 Mise en marche/arrêt du module bébé

Mettez le module bébé en marche en appuyant sur la touche marche/arrêt (6) durant une seconde. Le module parents est à présent recherché et au bout de quelques secondes la signalisation (7) s'allume en vert. Si le module bébé ne trouve pas le module parents, la signalisation (7) clignote en rouge.

Si vous souhaitez désactiver le module bébé, appuyez sur la touche marche/arrêt (6) durant une seconde.

## 4.3 Mise en marche/arrêt du module parents

Mettez le module parents en marche en appuyant sur la touche marche/arrêt (11) durant une seconde. Le module bébé est à présent recherché et au bout de quelques secondes la signalisation (14) s'allume en vert. Si le module bébé ne trouve pas le module parents, la signalisation (14) clignote en rouge.

Si vous souhaitez désactiver le module parents, appuyez sur la touche marche/arrêt (11) durant une seconde.

**Remarque :** Le module parents peut aussi être utilisé lorsqu'il est posé sur le chargeur. Les batteries standard continuent à se charger, mais elles mettront plus de temps à se charger intégralement.

## 4.4 Régler le volume

**Module bébé**

Le volume sur le module bébé peut être réglé sur cinq niveaux à l'aide des touches ⊖ et ⊕ (4). Le volume réglé concerne les berceuses et en même temps la fonction interphone. Voir à cet effet le chapitre 4.6.

**Module parents**

Le volume sur le module parents peut être réglé sur cinq niveaux à l'aide des touches ⊖ et ⊕ (15). En plus, le haut-parleur peut être entièrement désactivé. Le volume réglé est indiqué au moyen d'une signalisation visuelle (16) sur cinq niveaux. Le volume est désactivé en l'absence de signalisation.

Outre la transmission sonore par le haut-parleur, les bruits sont également indiqués visuellement par cinq signalisations vertes et trois rouges (16). Vous pouvez ainsi opérer une surveillance également lorsque le volume est baissé ou entièrement désactivé.

**Remarques :**

- Si le volume sur le module parents est désactivé, un signal d'avertissement vous signale également les bruits du bébé.
- Le volume sur le module parents se règle automatiquement à nouveau sur un volume moyen lorsque la fonction d'interphone est utilisée et que le volume était auparavant désactivé.

## 4.5 Régler la sensibilité de transmission

La sensibilité de transmission du module bébé vers le module parents peut être réglée sur 5 niveaux. Sur le niveau 5, les bruits même très faibles peuvent être entendus sur le module parents. Seuls des bruits forts sont audibles sur le niveau 1. Si vous souhaitez être sûr d'entendre tous les bruits, utilisez le niveau 5.

**Remarque :** Ce réglage n'a pas d'influence sur la signalisation visuelle des bruits sur le module parents.

| | |
|---|---|
| 1. | Appuyez une fois sur la touche Sensitivity. La sensibilité actuellement réglée est indiquée au moyen d'une signalisation visuelle (16). |
| 2. | Sélectionnez à présent la sensibilité de votre choix à l'aide des touches ⊖ et ⊕ (20). La sélection est automatiquement enregistrée au bout de quelques secondes. |

### 4.6 Fonction interphone avec le bébé

Pour apaiser votre bébé, vous pouvez lui parler grâce à la fonction interphone. Maintenez à cet effet la touche **TALK** (10) enfoncée sur le module parents et parlez. Après avoir relâché la touche **TALK** (10), vous pouvez entendre à nouveau votre bébé. Pendant que vous parlez, le voyant de contrôle (7/14) clignote sur le module parents et sur le module bébé.

**Remarque :** Si le volume sur le module parents est désactivé, celui-ci se règle automatiquement à nouveau sur un volume moyen.

### 4.7 Activation/désactivation de la veilleuse

Vous pouvez activer et désactiver la veilleuse sur le module bébé à l'aide de la touche (1).

### 4.8 Chercher le module parents

S'il vous est impossible de vous souvenir de l'endroit où se trouve le module parents, appuyez sur la touche **PAGE** (3) du module bébé. Le module parents émet des signaux sonores qui vous permettront ainsi de le retrouver aisément. Vous pouvez interrompre prématurément les signaux sonores en appuyant sur une touche quelconque du module parents ou du module bébé.

**Remarque :** Si le volume sur le module parents est désactivé, celui-ci se règle automatiquement à nouveau sur un volume moyen.

### 4.9 Surveillance du contact radio

Le contact radio entre le module parents et le module bébé est constamment surveillé. Si la liaison est bonne, le voyant de contrôle vert **LINK** (7/14) est allumé sur le module parents et sur le module bébé.

Si vous vous êtes trop éloigné avec le module parents du module bébé ou si le module bébé est désactivé, le voyant de contrôle vert clignote et un signal d'avertissement retentit toutes les 30 secondes. Ensuite, le voyant de contrôle clignote en rouge et un signal d'avertissement retentit toutes les 30 secondes.

**Remarque :** Le signal d'avertissement en cas de rupture du contact radio ne peut pas être désactivé. Vous pouvez toutefois désactiver le signal d'avertissement pour une durée de 3 minutes en appuyant sur une touche quelconque sur le module parents.

## 4.10 Restaurer les réglages par défaut

Vous pouvez restaurer individuellement les réglages par défaut sur le module parents et sur le module bébé.

| Mettez le module parents ou le module bébé en marche. |
| --- |
| Pendant que toutes les signalisations sont allumées, appuyez immédiatement sur la touche du volume ⊖ (3/15) jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse. La réinitialisation est effectuée au bout de quelques secondes. |

**Réglages par défaut du module bébé**
Volume : niveau 3

**Réglages par défaut du module parents**
Volume : niveau 1
Sensibilité : niveau 5

# 5 Informations importantes

## 5.1 Recherche de défauts

Si vous avez des problèmes avec votre produit, veuillez d'abord contrôler les indications ci-après. Veuillez vous adresser à votre revendeur en cas de droits découlant de la garantie. La garantie dure 2 ans.

| **Problème** | **Cause possible** | **Remède** |
|---|---|---|
| Le voyant de contrôle (7/14) clignote en rouge. | Module parents ou module bébé pas allumé. | Appuyer sur la touche de mise en marche. |
| Sifflement | Le module parents n'est pas assez éloigné du module bébé.<br>Le volume est trop fort. | Éloignez-vous avec le module parents du module bébé.<br>Réduisez le volume sonore. |
| Pas de transmission | Le volume est trop faible sur le module parents.<br>La sensibilité est réglée trop basse.<br>La portée est dépassée. | Augmenter le volume du module parents.<br>Augmenter la sensibilité sur le module parents.<br>Rapprochez-vous avec le module parents du module bébé. |
| Impossible de mettre en marche le module parents. | Le module parents n'est pas chargé. | Chargez le module parents sur le chargeur. |
| Les batteries du module parents ne se chargent pas. | Les batteries standard sont arrivées en fin de vie. | Remplacer les batteries standard. |
| Le message **BATT LOW** s'affiche sur le module bébé. | Les piles du module bébé sont usées. | Remplacer les piles du module bébé. |

## 5.2 Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Standard | DECT |
| Nombre de canaux | 120 canaux compris entre 1880 et 1990 MHz |
| Portée | jusqu'à 50m à l'intérieur |
| Portée | jusqu'à 300m à l'extérieur |
| Autonomie en veille module parents | env. de 12 à 24 heures |
| Alimentation en courant module parents | 2 batteries standard AA 1,2V 1300mAh |
| Alimentation en courant chargeur module parents | Bloc d'alimentation DC 9.0V/300mA relié fixement au chargeur |
| Alimentation en courant module bébé | Bloc d'alimentation DC 9.0V/300mA |
| Sécurité en cas de panne de courant module bébé | 4 piles alcalines AA de 1,5V |
| Autonomie en veille module bébé lors d'un fonctionnement sur piles | jusqu'à 16 heures |
| Température ambiante admissible | 10°C à 30°C |
| Humidité ambiante relative admissible | 20 à 75% |

## *- Indice -*


**1 Informazioni di sicurezza generali ..... 32**
**2 Elementi di comando ..... 34**
**3 Messa in funzione ..... 36**
3.1 Unità genitori ..... 36
3.2 Unità bebè ..... 37
**4 Impiego ..... 38**
4.1 Luogo d'installazione dell'unità bebè ..... 38
4.2 Inserimento/disinserimento dell'unità bebè ..... 38
4.3 Inserimento/disinserimento dell'unità genitori ..... 38
4.4 Regolazione del volume ..... 39
4.5 Regolazione della sensibilità di trasmissione ..... 40
4.6 Funzione interfonica verso il bebè ..... 40
4.7 Inserimento/disinserimento della luce notturna ..... 40
4.8 Ricerca dell'unità genitori ..... 40
4.9 Monitoraggio del contatto radio ..... 41
4.10 Ripristino alle impostazioni di fabbrica ..... 41
**5 Informazioni importanti ..... 42**
5.1 Individuazione di errori ..... 42
5.2 Dati tecnici ..... 43

# 1 Informazioni di sicurezza generali

Con il ***BC-207*** avete acquistato un prodotto di qualità della casa **SWITEL**. Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, per apprendere tutte le possibilità. Non aprire in nessun caso arbitrariamente l'apparecchio e non apportare alcune modifiche o tentativi di riparazione. Per le richieste di garanzia Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore di fiducia.

**La dotazione comprende**

| | |
|---|---|
| una unità genitori, incluso clip per cintura | una stazione di carica per unità genitori, incluso alimentatore di rete |
| una unità bebè | alimentatore di rete per unità bebè |
| 2 accumulatori standard ricaricabili per unità genitori | istruzioni per l'uso |

**Impiego conforme allo scopo previsto**

L'apparecchio è concepito per la trasmissione di segnali vocali, per esempio rumori di bambini. NON possono essere trasmessi segnali d'allarme o segnali acustici, quali ad esempio di apparecchi per il monitoraggio della respirazione o della frequenza cardiaca.

**ATTENZIONE: L'utilizzo di questo apparecchio NON può rimpiazzare la sorveglianza personale di un bambino o di una persona che richiede cure. Si esclude qualsiasi responsabilità al di fuori delle disposizioni di legge.**

**Informazioni di sicurezza**

- L'apparecchio non è adatto per applicazioni medicali.
- Utilizzare gli apparecchi da una distanza di sicurezza di almeno un metro.
- Utilizzare esclusivamente batterie pregiate.
- Per motivi di sicurezza, si raccomanda di utilizzare esclusivamente gli alimentatori originali forniti in dotazione. Nell'utilizzo di alimentatori di rete non adatti, possono incendiarsi gli apparecchi.
- Durante il funzionamento attraverso un alimentatore di rete, si raccomanda di accertarsi dello stato perfetto dei cavi d'alimentazione e delle spine. I cavi piegati oppure graffiati possono provocare dei cortocircuiti. Attenzione! Pericolo d'incendio.
- Durante il funzionamento è necessario provvedere ad una sufficiente ventilazione di tutti i componenti. Non appoggiare dei cuscini oppure asciugamani sugli apparecchi.
- Non utilizzare mai gli apparecchi in zone esposte al pericolo di deflagrazioni.
- Gli apparecchi sono concepiti per funzionare in ambienti protetti in un campo di temperatura di 10 °C fino 30 °C. Gli apparecchi non devono essere installati in ambienti umidi, come ad esempio in bagno o nella lavanderia. Evitare possibilmente fonti di calore, quali ad esempio riscaldamenti, termosifoni, ecc. e non esporre l'apparecchio direttamente ai raggi solari.
- Una volta che la durata utile dell'intero impianto si è esaurita, occorre provvedere ad uno smaltimento appropriato e conforme alle prescrizioni vigenti per la protezione ambientale.
- La portata massima corrisponde a 300 metri all'aperto e a 50 metri all'interno di edifici.

**Accumulatori/batterie standard ricaricabili**

- Per l'unità bebè si raccomanda di utilizzare esclusivamente batterie pregiate contro la mancanza di corrente.
- Per l'unità genitori sono invece da utilizzare esclusivamente accumulatori standard del tipo AA 1,2V 1300mAh.
- Sostituire sempre contemporaneamente tutti di accumulatori/batterie standard.
- Non gettare mai gli accumulatori/ ricaricabili standard nel fuoco o immergerle nell'acqua.
- Qualora gli apparecchi non venissero più utilizzati per un periodo prolungato, si raccomanda di rimuovere gli accumulatori/batterie standard. Una custodia con gli accumulatori/batterie standard integrati per un periodo prolungato può avere la conseguenza di una fuoriuscita di acido dagli stessi.
- Gli accumulatori/batterie ricaricabili standard vecchi o difettosi non devono mai essere smaltiti nei normali rifiuti urbani. La legge prescrive di restituire gli accumulatori/batterie vecchi agli appositi centri di raccolta.

**Luogo d'installazione**

Non disporre gli apparecchi nelle immediate vicinanze di apparecchi elettronici, quali ad esempio forni a microonde o impianti stereofonici, poiché in questa circostanza non sarebbero da escludere delle interferenze reciproche. Il luogo d'installazione ha un influsso determinante per garantire un funzionamento perfetto ed irreprensibile.

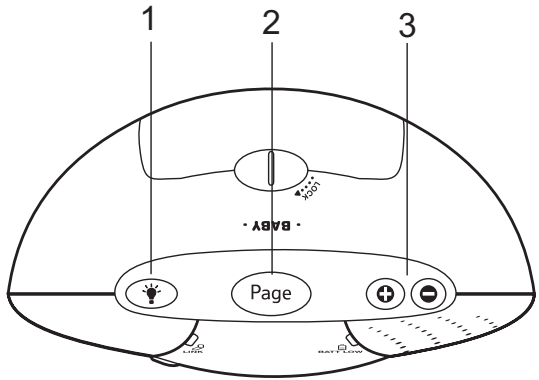
Disporre gli apparecchi sopra una superficie piana e non scivolante. Normalmente i piedini di gomma dell'apparecchio non lasciano alcune tracce sulla superficie d'appoggio. A causa degli innumerevoli tipi di smalto utilizzati sulle superfici, non è, tuttavia, possibile escludere sempre, che sulla superficie d'appoggio rimangano delle tracce dei piedini di gomma dell'apparecchio.

**Pulizia e manutenzione**

Le superfici del contenitore possono essere pulite con un panno pulito, asciutto e privo di peluria. Non utilizzare mai dei detergenti o delle soluzioni aggressive. Oltre ad una pulizia occasionale del contenitore dell'apparecchio non è necessaria alcuna particolare manutenzione. I piedini di gomma del Babyphone non sono comunque resistenti contro tutti i tipi di detergenti. Pertanto, il costruttore non potrà assumersi alcuna responsabilità per eventuali danni causati ai mobili o simili.

## 2 Elementi di comando

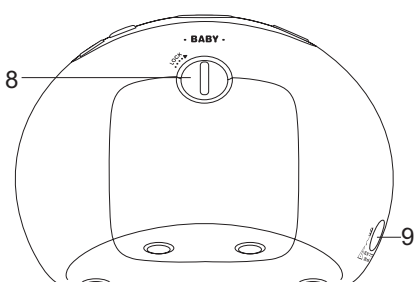
**Unità bebè**

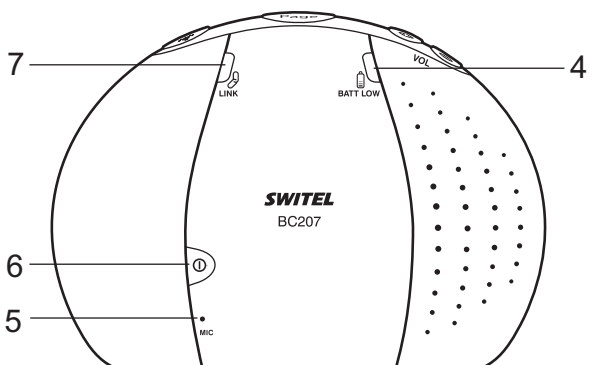



1 inserimento/disinserimento della luce notturna
2 ricerca dell'unità genitori tramite il tasto Paging
3 regolazione del volume
4 spia di controllo della capacità delle batterie
5 microfono
6 inserimento/disinserimento
7 spia di controllo per il collegamento con l'unità genitori

**Parte posteriore**

8 alloggiamento batterie
9 collegamento alimentatore di rete

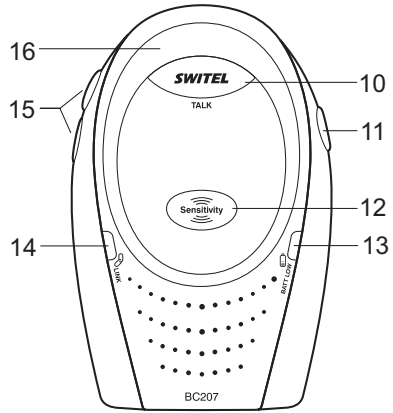


## *- Elementi di comando -*

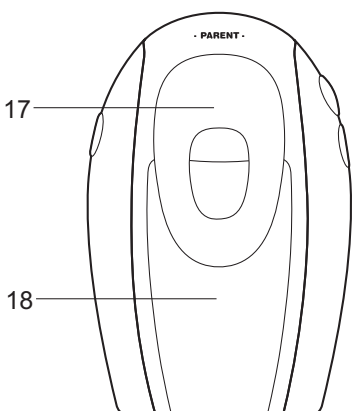
**Unità genitori**

10 tasto per la funzione interfonica con l'unità bebè
11 inserimento/disinserimento
12 regolazione della sensibilità
13 spia di controllo della capacità delle batterie
14 spia di controllo per il collegamento con l'unità bebè
15 regolazione del volume / selezione delle funzioni menu
16 visualizzatore per il monitoraggio bebè



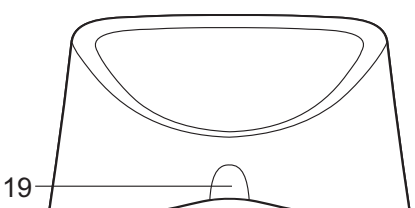

**Parte posteriore**

17 clip per cintura
18 alloggiamento batterie




**Stazione di carica per l'unità genitori**

19 spia di controllo, si illumina durante la carica dell'unità genitori



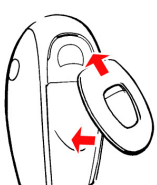
# 3 Messa in funzione

## 3.1 Unità genitori

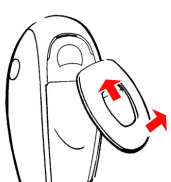
**Inserimento delle batterie ricaricabili standard**
Aprire l'alloggiamento delle batterie dell'unità genitori, spostando verso l'alto il coperchio dello scomparto batterie dall'estremità inferiore. Se vi fosse fissato il clip alla cintura, sarà dapprima necessario rimuoverlo. Introdurre a questo punto gli accumulatori standard e rispettare la corretta polarità. Chiudere infine lo il coperchio scompartimento delle batterie.

**ATTENZIONE:**
Non utilizzare batterie normali, vale a dire non ricaricabili, nell'unità genitori.
Non utilizzare mai l'unità genitori senza accumulatori standard sulla stazione di carica.

**Applicazione e rimozione del clip della cintura**
Per applicare il clip della cintura, inserire l'estremità superiore nell'unità genitori e premere successivamente il clip della cintura verso al basso. Se si desidera rimuovere il clip della cintura, premere con un cacciavite sul sostegno all'interno del clip della cintura e spingerlo quindi verso l'alto.



Applicazione del clip



Rimozione del clip

**Collegamento della stazione di carica**
L'alimentatore di rete è collegato in modo fisso alla stazione di carica. Inserire l'alimentatore di rete in una presa di corrente da 230V che sia installata conformemente alle prescrizioni vigenti sul luogo.

**Carica dell'unità genitori**
Appoggiare l'unità genitori con il display rivolto in avanti per **almeno 16 ore sulla stazione di carica**. Nella stazione di carica si illumina la spia di controllo. Gli accumulatori ricaricabili standard possiedono una capacità di funzionamento a temperatura ambiente di massimo 12 fino 24 ore.

Se la capacità delle batterie dovesse essere troppo debole, lampeggia la spia di controllo **BATT LOW** (13) e ogni minuto si sente un segnale acustico d'avvertimento. Dopo il primo segnale acustico d'avvertimento, l'unità genitori potrà essere utilizzate ancora per 1 ora.

## 3.2 Unità bebè

**Collegamento dell'alimentatore di rete**
Utilizzare l'alimentatore di rete fornito in dotazione per l'unità bebè. Inserire la piccola spina circolare nella boccola (9) appositamente prevista nella parte posteriore dell'unità bebè e l'alimentatore di rete in una presa di corrente (230V/50Hz). Accertarsi che l'alimentatore di rete sia sempre ben ventilato.

**Inserimento delle batterie contro la mancanza di corrente (non comprese in dotazione)**
L'unità bebè è concepita per il funzionamento in combinazione con l'alimentatore di rete fornito in dotazione. Come protezione contro la mancanza di corrente oppure un breve funzionamento a batterie, si può utilizzare l'unità bebè con quattro batterie alcaline da 1,5 V del tipo. In questo caso l'unità bebè potrà essere utilizzata per 16 ore con delle batterie nuove.

Se la capacità delle batterie dovesse essere troppo debole, lampeggia la spia di controllo **BATT LOW** (4) e ogni minuto si sente un segnale acustico d'avvertimento. Dopo il primo segnale acustico d'avvertimento, l'unità genitori potrà essere utilizzate ancora per 1 ora.

Aprire l'alloggiamento delle batterie nella parte posteriore con una moneta e inserire quindi le batterie. Introdurre a questo punto le batterie, rispettando la corretta polarità, e chiudere di nuovo l'alloggiamento.

# 4 Impiego

## 4.1 Luogo d'installazione dell'unità bebè

Piazzare l'unità bebè in prossimità del bebè. **Rispettare una distanza di almeno un metro.** Per garantire una trasmissione ottimale il microfono (5) dovrebbe essere rivolto verso il bebè. Osservare le ulteriori informazioni di sicurezza riportate al capitolo 1 delle presenti istruzioni per l'uso.

**Nota:** Si raccomanda di non utilizzare l'unità genitori in una posizione troppo vicina all'unità bebè, poiché in tal caso potrebbero verificarsi dei forti rumori di fischio dovuti a saturazione acustica. In questo caso si raccomanda di distanziarsi dall'unità bebè o di ridurre il volume.

## 4.2 Inserimento/disinserimento dell'unità bebè

L'unità bebè viene inserita mantenendo premuto per un secondo il tasto ON/OFF (6). A questo punto viene cercata l'unità genitori e dopo alcuni secondi si illumina in verde la spia di controllo (7). Qualora l'unità bebè non dovesse trovare l'unità genitori, lampeggia in rosso l'indicazione (7).

Se si desidera spegnere unità bebè, mantenere premuto per un secondo il tasto ON/OFF (6).

## 4.3 Inserimento/disinserimento dell'unità genitori

L'unità genitori viene inserita mantenendo premuto per un secondo il tasto ON/OFF (11). A questo punto viene cercata l'unità bebè e dopo alcuni secondi si illumina in verde la spia di controllo (14). Qualora l'unità bebè non dovesse trovare l'unità genitori, lampeggia in rosso l'indicazione (14).

Se si desidera spegnere unità genitori, mantenere premuto per un secondo il tasto ON/OFF (11).

**Nota:** L'unità bebè può essere utilizzata anche nel caso in cui l'unità genitori sia appoggiata sulla stazione di carica. Gli accumulatori standard vengono ulteriormente caricati, tuttavia, l'intero procedimento di carica dura più a lungo.

## 4.4 Regolazione del volume

**Unità bebè**

Il volume dell'unità bebè può essere regolato in cinque livelli attraverso i tasti ⊖ e ⊕ (4). Il volume regolato riguarda la riproduzione dei brani ninnananna e contemporaneamente il volume della funzione interfonica. si veda a tal fine al capitolo 4.6.

**Unità genitori**

Il volume dell'unità genitori può essere regolato altrettanto in cinque livelli tramite i tasti ⊖ e ⊕ (15). Inoltre, è anche possibile disinserire completamente l'altoparlante. Il volume regolato viene indicato su un visualizzatore (16) in cinque livelli. Se non si illumina nessuna spia, significa che il volume è disattivato.

Oltre alla trasmissione acustica attraverso l'altoparlante, i rumori vengono rappresentati anche visualmente attraverso cinque spie verdi e tre spie rosse (16). In tal modo è possibile garantire un monitoraggio anche con il volume ridotto o completamente disinserito.

**Note:**

- Se è stato disattivato il volume dell'unità genitori, verrete avvisati sui rumori del bebè tramite un segnale acustico.
- Il volume dell'unità genitori viene automaticamente riportato al livello medio, mentre viene utilizzata la funzione interfonica e quando il volume è stato in precedenza disattivato.

### 4.5 Regolazione della sensibilità di trasmissione

La sensibilità di trasmissione dell'unità bebè verso l'unità genitori può essere regolata in 5 livelli. Nel livello 5 si possono sentire anche i rumori molto bassi dell'unità genitori. Mentre nel volume 1 si possono sentire soltanto i rumori forti. Per accertarsi di sentire anche tutti i rumori, si raccomanda di utilizzare il livello 5.

**Nota:** Questa regolazione non ha alcun influsso sulla visualizzazione dei rumori nell'unità genitori.

1. Premere una volta il tasto

. La sensibilità attualmente regolata viene indicata su un visualizzatore (16).
2. Selezionare ora la sensibilità desiderata tramite i tasti e (20). Dopo alcuni secondi la selezione viene automaticamente salvata.

### 4.6 Funzione interfonica verso il bebè

Per tranquillizzare il bebè, potete parlargli attraverso la funzione interfonica. A tal fine occorre mantenere premuto il tasto **TALK** (10) nell'unità genitori e parlare nel microfono. Dopo aver rilasciato il tasto **TALK** (10), potere di nuovo ascoltare il bebè. Mentre parlate, nell'unità genitori e nell'unità bebè lampeggia rispettivamente la spia di controllo (7/14).

**Nota:** Se è stato disattivato il volume dell'unità genitori, questi verrà di nuovo regolato automaticamente al livello medio.

### 4.7 Inserimento/disinserimento della luce notturna

Tramite il tasto (1) potete accendere e spegnere la luce notturna nell'unità bebè.

### 4.8 Ricerca dell'unità genitori

Se qualche volta vi siete dimenticati, dove avete lasciato per ultimo l'unità genitori, basta semplicemente premere il tasto **PAGE** (3) dell'unità bebè. Dopodiché sentirete i segnali di chiamata dell'unità genitori, che vi consentirà di ritrovarla facilmente. Mediante un qualsiasi tasto a piacere nell'unità genitori o mobile si possono disattivare anticipatamente i segnali acustici di localizzazione.

**Nota:** Se è stato disattivato il volume dell'unità genitori, questi verrà di nuovo regolato automaticamente al livello medio.

## 4.9 Monitoraggio del contatto radio

Il contatto radio tra l'unità genitori e l'unità bebè viene monitorato in continuazione. In un buon contatto radio nell'unità genitori e nell'unità bebè si illumina la spia di controllo verde **LINK** (7/14).

Se vi siete allontanati eccessivamente con l'unità genitori dall'unità bebè, o nel caso in cui l'unità bebè fosse spenta, lampeggia la spia di controllo verde e ogni 30 secondi si sente un segnale acustico d'avvertimento. Dopodiché la spia di controllo lampeggia di nuovo in color rosso e ogni 30 secondi si sente un segnale acustico d'avvertimento.

**Nota**: Il segnale acustico d'avvertimento per segnalare l'interruzione del contatto radio non può essere disattivato. Premendo un qualsiasi tasto a piacere nell'unità genitori si può disattivare per 3 minuti il segnale acustico d'avvertimento.

## 4.10 Ripristino alle impostazioni di fabbrica

Il ripristino alle impostazioni di fabbrica può essere eseguito individualmente sia nell'unità genitori che nell'unità bebè.

| Accendere a tal fine l'unità genitori o l'unità bebè. |
| --- |
| Mentre si illuminano tutte le spie e indicazioni, mantenere immediatamente premuto il tasto del volume ⊖ (3/15), finché si sente un segnale acustico. Il reset è completato dopo alcuni secondi. |

**Impostazioni di fabbrica dell'unità bebè**
Volume: Livello 3

**Impostazioni di fabbrica dell'unità genitori**
Volume: Livello 1
Sensibilità: Livello 5

# 5 Informazioni importanti

## 5.1 Individuazione di errori

Nel caso di eventuali complicazioni con il Vostro prodotto, si prega di attenersi innanzitutto alle seguenti istruzioni. Per le richieste di garanzia Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore di fiducia. La validità della garanzia corrisponde a 2 anni.

| **Problema** | **Possibile causa** | **Rimedio** |
|---|---|---|
| La spia di controllo lampeggia (7/14) in rosso. | Unità genitori oppure unità bebè spenta. | Premere il tasto d'accensione. |
| Segnale fischiante | La distanza tra l'unità genitori e l'unità bebè è troppo breve.<br>Il volume è troppo alto. | Allontanarsi con l'unità genitori dall'unità bebè.<br>Ridurre il volume. |
| Nessuna trasmissione | Il volume nell'unità genitori è troppo basso.<br>La sensibilità è regolata ad un valore troppo basso.<br>È stata superata la portata. | Aumentare il volume delle unità.<br>Aumentare la sensibilità attraverso l'unità genitori.<br>Avvicinarsi con l'unità genitori all'unità bebè. |
| L'unità genitori non può essere accesa. | L'unità genitori non è caricata. | Caricare l'unità genitori sulla stazione di carica. |
| Gli accumulatori dell'unità genitori non vengono caricati. | Gli accumulatori standard hanno superato la loro durata utile. | Sostituire gli accumulatori standard |
| Indicazione **BATT. LOW** nell'unità bebè. | Le batterie dell'unità bebè sono esaurite. | Sostituire le batterie dell'unità bebè. |

## 5.2 Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Standard | DECT |
| Numero canale | 120 canali compresi tra 1880 e 1990 MHz |
| Raggio d'azione | in edifici fino a 50m |
| Raggio d'azione | all'aperto fino a 300m |
| Standby unità genitori | ca. 12 fino a 24 ore |
| Alimentazione elettrica dell'unità genitori | 2 accumulatori standard del tipo AA 1,2V 1300mAh |
| Alimentazione elettrica della stazione di carica per l'unità genitori | alimentatore di rete DC 9.0V/300mA collegato in modo fisso con la stazione di carica |
| Alimentazione elettrica dell'unità bebè | alimentatore di rete DC 9.0V/300mA |
| Protezione contro la mancanza di corrente nell'unità bebè | 4 batterie alcaline 1,5V del tipo AA |
| Standby unità bebè durante il funzionamento a batterie | fino a 16 ore |
| Temperatura ambientale ammessa | 10°C fino 30°C |
| Relativa umidità d'aria ammessa | 20 fino 75% |

## *- Contents -*


**1 General safety information ..... 46**
**2 User controls ..... 48**
**3 Setting up ..... 50**
3.1 Parent unit ..... 50
3.2 Baby unit ..... 51
**4 Operation ..... 52**
4.1 Position for the baby unit ..... 52
4.2 Switching the baby unit on and off ..... 52
4.3 Switching the parent unit on and off ..... 52
4.4 Adjusting the volume ..... 53
4.5 Setting the transmission sensitivity ..... 54
4.6 Intercom function to the baby ..... 54
4.7 Switching the nightlight on/off ..... 54
4.8 Searching for the parent unit ..... 54
4.9 Monitoring the radio contact ..... 55
4.10 Restoring factory settings ..... 55
**5 Important information ..... 56**
5.1 Troubleshooting ..... 56
5.2 Technical data ..... 57

# 1 General safety information

With the ***BC-207*** you have purchased a quality **SWITEL** product. Please read these operating instructions carefully in order to learn about all the options. Do not open the unit yourself under any circumstances and do not try to carry out your own repairs. For any claims under the warranty, please refer to your dealer.

**The following items are supplied**

| | |
|---|---|
| one parent unit including belt clip | one charging station for parent unit including power supply |
| one baby unit | Plug-in power supply for baby unit |
| 2 rechargeable standard batteries for parent unit | one instruction manual |

**Intended use**

The unit is designed for transmitting speech signals such as noises made by children. Warning or signal tones from breathing or heartbeat monitors CANNOT be transmitted.

**NOTE: The use of this unit CANNOT replace the personal supervision of a child or other person requiring care. No liability that falls outside the statutory regulations can be accepted.**

**Safety Information**

- The unit is not suitable for medicinal applications.
- Maintain a safe distance of at least one metre when using the unit.
- Use only high-quality batteries.
- For safety reasons, use only the original power supplies provided. The unit may set on fire if unsuitable power supplies are used.
- When using a power supply, make sure that the cable and plug are in perfect condition. Kinked or chafed cables can cause a short-circuit. Note: Fire hazard.
- Ensure that all components are adequately ventilated during operation. Do not place pillows or towels on the units.
- Do not use the units in areas where there is a risk of explosion.
- The units are designed for use in protected rooms with a temperature range of 10 °C to 30 °C. The units must not be installed in damp rooms such as a bathroom or laundry room. Avoid proximity to sources of heat such as radiators and do not expose the unit to direct sunlight.
- If the useful life of the complete equipment has expired, please dispose of it carefully in accordance with the statutory requirements and in a manner friendly to the environment.
- The maximum range is up to 300 metres outdoors and up to 50 metres indoors.

**Rechargeable standard batteries/ordinary batteries**

- Use only high-quality batteries for the baby unit as a backup in the case of supply failure or in battery mode.
- For the parent unit, use only standard rechargeable batteries, Type AA 1.2V 1300mAh.
- Always change all standard rechargeable batteries/ordinary batteries at the same time.
- Do not throw standard rechargeable batteries/ordinary batteries into the fire or immerse in water.
- If you are not using the units over an extended period, please remove the standard rechargeable batteries/ordinary batteries. Long-term storage with the standard rechargeable batteries/ordinary batteries fitted can cause the batteries to leak.
- Do not dispose of old or defective standard rechargeable batteries/ordinary batteries with the normal household waste. You are legally obliged to return all batteries and rechargeable batteries to suitable collection points.

**Position**

Do not set up the units in the immediate vicinity of other electrical equipment such as microwaves or hi-fi systems, as this may result in mutual interference. The location has a decisive influence on trouble-free operation.

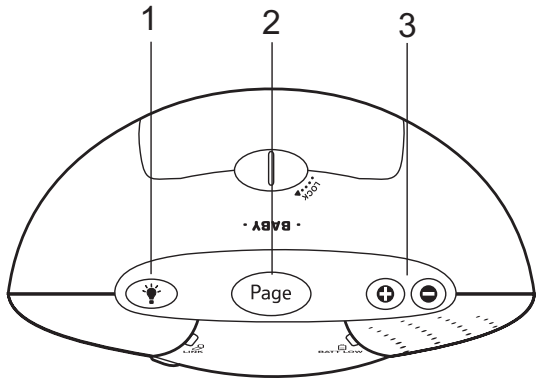
Place the units on a flat and non-slip surface. The feet do not normally leave any marks on the surface. However, due to the large number of varnishes and surfaces in use, it may not be possible to prevent marks occurring on the surface due to the feet of the unit.

**Cleaning and care**

The surface of the case can be cleaned with a soft, dry, lint-free cloth. Never use cleaning agents, particularly aggressive solvents. No attention is necessary apart from cleaning the case occasionally. The rubber feet of the Babyphone are not resistant to all cleaning agents. The manufacturer can therefore not accept any liability for possible damage to furniture or the like.

## 2 User controls

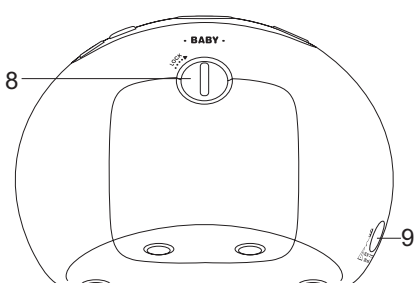
**Baby unit**

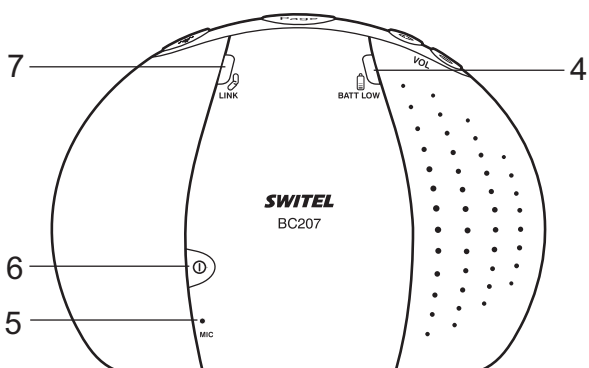



1 Nightlight on/off
2 Search for parent unit with the Page button
3 Volume adjustment
4 Indicator light for battery capacity
5 Microphone
6 On/Off
7 Visual indicator that there is a connection to the parent unit

**Back**

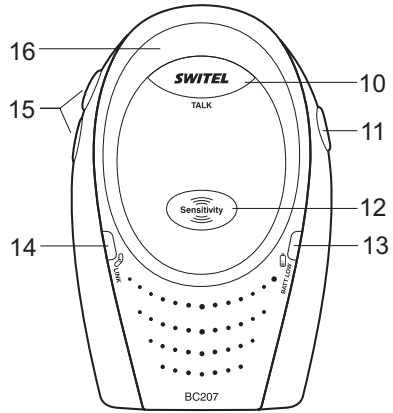
8 Battery compartment
9 Connection for power supply



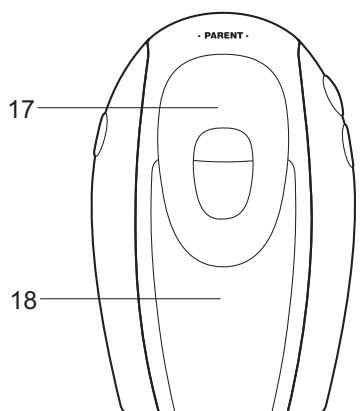
**Parent unit**

10 Button for intercom function to baby unit
11 On/Off
12 Sensitivity adjustment
13 Indicator light for battery capacity
14 Visual indicator that there is a connection to the baby unit
15 Volume adjustment/Selection of menu functions
16 Visual indication of baby monitoring



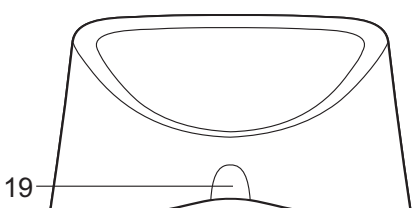

**Back**

17 Belt clip
18 Battery compartment




**Charging station for parent unit**

19 Charge monitoring light; illuminates when parent unit is being charged



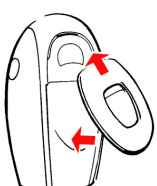
# 3 Setting up

## 3.1 Parent unit

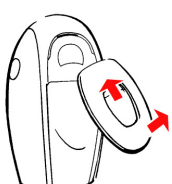
**Fitting standard batteries**
Open the battery compartment on the parent unit by pushing up the battery compartment cover by its bottom end. If the belt clip has been fitted, this must be removed first. Now insert the standard rechargeable batteries taking care to ensure that the polarity is correct. Close the battery compartment cover.

**NOTE:**
Do not use normal, non-rechargeable batteries in the parent unit.
Never use the parent unit on the charging station without standard rechargeable batteries.

**Fitting or removing the belt clip**
To fit the belt clip, place the top end into the parent unit and then press the belt clip downwards. To remove the belt clip, use a screwdriver to press on the retainer inside the clip and pull the belt clip upwards.



Fitting the clip



Removing the clip

**Connecting the charging station**
The plug-in mains power supply is permanently connected to the charging station. Plug the power supply into a properly installed 230 V mains socket.

**Charging the parent unit**
Place the parent unit in the charging station with the display to the front **for at least 16 hours**. The charge monitoring light on the charging station will come on. The standard rechargeable batteries have an operating time of max. 12 to 24 hours at room temperature.

If the battery capacity is too low, the **BATT LOW** indicator light (13) will flash and you will hear a warning tone every minute. The parent unit must only be used for a further 1 hour after the first warning tone.

## 3.2 Baby unit

**Connecting the power supply**
Use the plug-in mains power supply provided for the baby unit. Insert the small round plug into the socket provided on the rear of the baby unit (9) and plug the power supply into a mains socket (230V/50Hz). Ensure that the plug-in mains power supply is adequately ventilated.

**Fitting batteries as a backup in the case of supply failure or for battery mode (not included)**
The baby unit is designed for operation with the plug-in mains power supply provided. The baby unit can be operated with four 1.5V AA alkaline batteries as a backup in the case of supply failure or for short-term operation in battery mode. In this case, the baby unit can be used for 16 hours with new batteries.

If the battery capacity is too low, the **BATT LOW** indicator light (4) will flash and you will hear a warning tone every minute. The parent unit must only be used for a further 1 hour after the first warning tone.

Open the battery compartment on the rear using a coin and insert the batteries. When doing so, take care to ensure that the polarity is correct and close the battery compartment.

# 4 Operation

## 4.1 Position for the baby unit

Position the baby unit near to the baby. **Please observe the minimum distance of one metre.** For best transmission, the integral microphone (5) should be pointing towards the child. Please pay attention to the additional safety information in Chapter 1 of these operating instructions.

**Note:** Please do not use the parent unit too close to the baby unit, as this can lead to loud whistling noises. In this case, move further away from the baby unit or reduce the volume.

## 4.2 Switching the baby unit on and off

Switch the baby unit on by pressing the On/Off button (6) for one second. A search will now be made for the parent unit and after a few seconds the indicator (7) will light up green. If the baby unit does not find the parent unit, the indicator (7) will flash red.

If you want to switch the baby unit off, press and hold the On/Off button (6) for one second.

## 4.3 Switching the parent unit on and off

Switch the parent unit on by pressing the On/Off button (11) for one second. A search will now be made for the baby unit and after a few seconds the indicator (14) will light up green. If the baby unit does not find the parent unit, the indicator (14) will flash red.

If you want to switch the parent unit off, press and hold the On/Off button (11) for one second.

**Note:** The parent unit can also be used when it is sitting on the charging station. In this case, the standard rechargeable batteries will continue to be charged, but full charging will take longer.

## 4.4 Adjusting the volume

**Baby unit**

The volume on the baby unit can be adjusted in five steps by means of the buttons ⊖ and ⊕ (4). The volume that is set relates to the playing of lullabies and, at the same time, to the volume for the intercom function. For more information see Chapter 4.6 .

**Parent unit**

The volume on the parent unit can be set in five steps by means of the buttons ⊖ and ⊕ (15). In addition, the loudspeaker can also be switched off completely. The set volume is shown in five steps on the visual display (16). If the display does not come on, then the volume is switched off.

As well as audible transmission via the loudspeaker, noises are also displayed visually by means of five green and three red indicators (16). Monitoring can therefore be carried out even when the volume has been reduced or switched off altogether.

**Note:**

- When the volume on the parent unit is switched off, it can still sound a warning tone if the baby makes a noise.
- The volume on the parent unit will automatically be reset to a medium volume when the intercom function is used and the volume was previously switched off.

## 4.5 Setting the transmission sensitivity

The transmission sensitivity from the baby unit to the parent unit can be adjusted in 5 steps. In Step 5, even very quiet noises can be heard at the parent unit. In Step 1, only loud noises can be heard. If you want to be sure that you will hear all noises, use Step 5.

**Note:** This setting has no effect on the visual indication of noise on the parent unit.

1. Press the Sensitivity button once. The sensitivity currently set is shown on the visual display (16).
2. Now select the required sensitivity using the ⊖ and ⊕ buttons (20). The selection will be automatically saved after a few seconds.

## 4.6 Intercom function to the baby

You can speak to the baby in order to calm it by using the intercom function. To do this, press and hold the **TALK** button (10) on the parent unit and speak. You will be able to hear the baby again when you release the **TALK** button (10). The indicator light (7/14) on both the parent and baby unit will flash while you are speaking.

**Note:** If the volume on the parent unit is switched off, this will be automatically reset to a medium volume.

## 4.7 Switching the nightlight on/off

You can switch the nightlight on the baby unit on and off by means of the button (1).

## 4.8 Searching for the parent unit

If you cannot remember where you have left the parent unit, press the **PAGE** button (3) on the baby unit. You will hear the call signals from the parent unit and thus be able to find it again easily. You can cancel the audible signals prematurely by pressing any button on the parent or mobile unit.

**Note:** If the volume on the parent unit is switched off, this will be automatically reset to a medium volume.

## 4.9 Monitoring the radio contact

The radio contact between the parent unit and the baby unit is monitored continuously. When there is a good connection, the green **LINK** indicator light (7/14) on the parent and baby unit illuminates.

If you have moved the parent unit too far away from the baby unit or if the baby unit is switched off, the green indicator light will flash and you will hear a warning tone every 30 seconds. After this, the indicator light will flash red and you will hear a warning tone every 30 seconds.

**Note:** The warning tone for loss of radio contact cannot be switched off. However, the warning tone can be silenced for 3 minutes by pressing any button on the parent unit.

## 4.10 Restoring factory settings

The factory settings can be reset individually on the parent and baby unit.

| Switch on the parent or baby unit. |
| --- |
| While all the indicators are on, press the volume button ⊖ (3/15) immediately until you hear a signal tone. The reset will be carried out after a few seconds. |

**Factory settings, baby unit**
Volume: Step 3

**Factory settings, parent unit**
Volume: Step 1
Sensitivity Step 5

# 5 Important information

## 5.1 Troubleshooting

If you have problems with your product, please check the following points first. For any claims under the warranty, please refer to your dealer. The warranty period is 2 years.

| **Problem** | **Possible cause** | **Remedy** |
|---|---|---|
| Indicator light (7/14) flashes red. | Parent unit or baby unit not switched on | Press ON button. |
| Whistling sound | The parent and baby unit are too close together.<br>The volume is too high. | Move the parent unit further away from the baby unit.<br>Reduce the volume. |
| No transmission | The volume on the parent unit is too low.<br>The sensitivity is set too low.<br><br>The range has been exceeded. | Increase the volume on the parent unit.<br>Increase the sensitivity via the parent unit.<br>Move the parent unit nearer to the baby unit. |
| The parent unit cannot be switched on. | The parent unit is not charged. | Charge the parent unit on the charging station. |
| The batteries in the parent unit are not charged. | The standard rechargeable batteries have reached the end of their life. | Change the standard batteries. |
| **BATT. LOW** on the baby unit. | The batteries in the baby unit are flat. | Change the batteries in the baby unit. |

## 5.2 Technical data

| | |
|---|---|
| Standard | DECT |
| Number of channels | 120 channels between 1880 and 1990 MHz |
| Range | Indoors up to 50 m |
| Range | Outdoors up to 300 m |
| Standby, parent unit | ca. 12 to 24 hours |
| Power supply, parent unit | 2 x AA 1.2V 1300mAh standard rechargeable batteries |
| Power supply, charging station, parent unit | Plug-in mains power supply DC 9.0V/300mA permanently connected to the charging station |
| Power supply, baby unit | Plug-in mains power supply DC 9.0V/300mA |
| Backup in case of supply failure, baby unit | 2 x 1.5V AA alkaline batteries |
| Standby, baby unit in battery mode | up to 16 hours |
| Permissible ambient temperature | 10°C to 30°C |
| Permissible relative humidity | 20 to 75% |

## *- Declaration of Conformity -*

WE TELGO AG
Of Route d'Englisberg 11
CH-1763 Granges Paccot

Declare under our sole responsibility that the product

Model: BC-207
Description: Baby Phone

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

Compliance is achieved by conformity to the following:

| | |
|---|---|
| EN 301 406 | Test Reports G0M20402-8504-T-61, G0M20402-8504-T-62 |
| EN 301 489-1/-3 | Test Reports G0M20402-8504-E-12, G0M20402-8504-E-16 |
| EN 60950 | Test Report: G0M20402-8504-L |

Authorised signatory:
Signature:
Name: Selim Dusi
Position in the company: Managing Director
Date of issue: 20. July 2004

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.

CE
CE0681

Supplier: TELGO AG, Route d'Englisberg 11, CH-1763 Granges Paccot
Product: SWITEL BC-207

SWITEL

www.switel.com